



世界名著 阅读经典

*Reading
Famous Reading
World Famous
Masterpieces*

福尔摩斯探案集 ①

(英) 柯南道尔 著
穆永宁 译

 万卷出版公司

(英) 柯南·道尔

福尔摩斯探案集 (下)

译者:穆永宁



万卷出版公司

© 柯南道尔 2009

图书在版编目 (C I P) 数据

福尔摩斯探案集/ (英) 柯南道尔 (Conan Doyle, A.)
著; 穆永宁译. —沈阳: 万卷出版公司, 2009.1
(世界文学名著必读本)
ISBN 978-7-80759-587-8

I. 福… II. ①柯…②穆… III. 侦探小说—作品集—英
国—现代 IV. I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第197892号

出版发行: 万卷出版公司

(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 江苏昆山市亭林印刷有限公司

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 145mm × 210mm

字 数: 685千字

印 张: 20.25

出版时间: 2009年1月第1版

印刷时间: 2009年1月第1次印刷

责任编辑: 杨春光

内版设计: 陈 敏

封面设计: 主语设计

ISBN 978-7-80759-587-8

定 价: 37.60元

联系电话: 024-23284442

邮购热线: 024-23284454

传 真: 024-23284448

E-mail: vpc@mail.lnpgc.com.cn

网 址: <http://www.chinavpc.com>

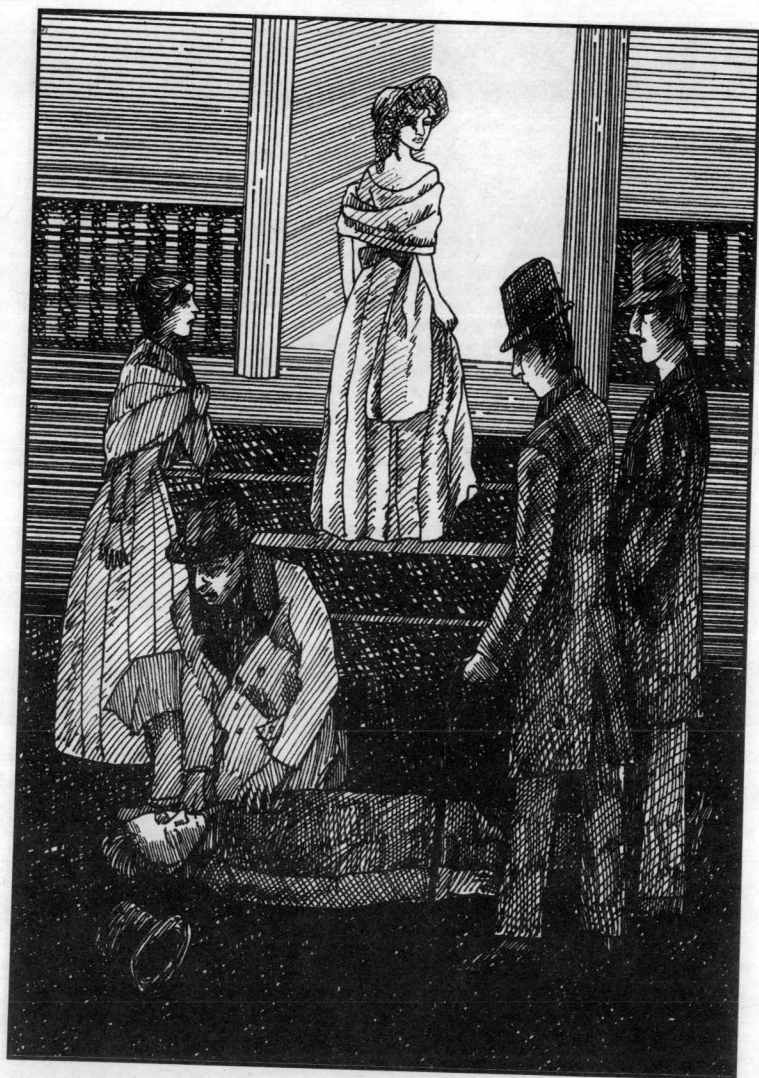
安意如推荐语



到现在，我仍是柯南迷，并且对一系列的刑侦剧苦追不懈。究其原因，恐怕是小时候看的第一套外国文学是《福尔摩斯探案集》的缘故。福尔摩斯这样的男人，是令人着迷的。绝顶聪明，冷静而慈悲，他能看穿一切，却不轻视一切。



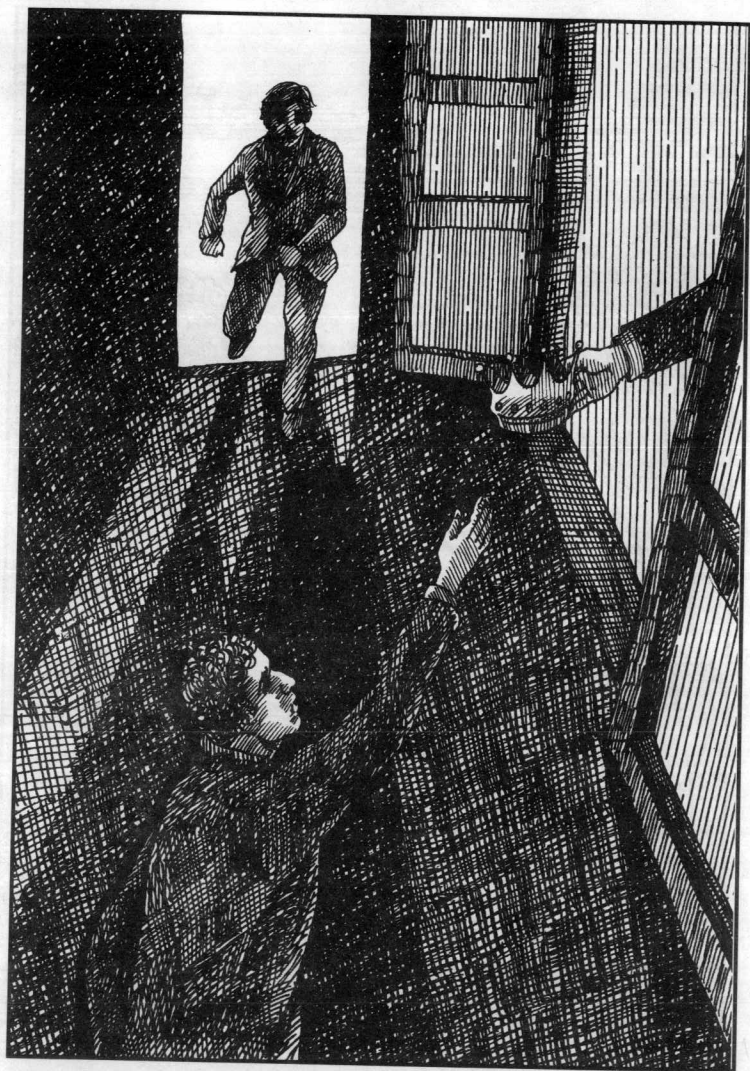
伍德医生仍然在举着油灯，仔细地在检验尸体。被害者的右胳膊从手腕到胳膊肘的那一段袒露着，它的中间有个奇怪的图案。外边有一个圆形，里面套着一个三角形，图案的每一个线条都是突出的，颜色为褐色。图案显眼地印在灰色的皮肤上。



福尔摩斯突然冲进人群去保护夫人，可是刚刚来到她的身边，就高声叫喊了一声，躺倒在地，脸上直流鲜血。众人看到他倒在地上，两个警卫向同一方向拔腿就跑，那些流浪汉向另外一个方向溜之大吉。这个时候，有些穿着较为体面、只是看看热闹而没有打斗的人围了上来。



小迈卡西把他们领到池塘那里，看到了躺在池塘旁边草地上的尸首。死者的头部因为遭受了一种又沉又钝的武器的猛烈袭击而凹陷进去。从伤痕上来看，小迈卡西用他的枪的枪托把父亲打死的可能性极大，那杆枪就丢在距离池塘很近的草地上。



阿瑟看见屋里有人把绿玉皇冠从窗子里递给另外的人，他追了上去抢夺皇冠，他们展开了搏斗，幸运的是阿瑟抢回了皇冠，不过在剧烈的搏斗中皇冠被弄坏了一部分。福尔摩斯滔滔不绝地阐述他的观点，像一架分析准确的仪器。

目录



恐怖谷	1
波希米亚丑闻	129
红发会	153
身份案	177
波思克姆比溪谷秘案	195
五个桔核	221
歪唇男人	241
蓝宝石案	265
工程师大拇指案	287
贵族单身汉案	309
绿玉皇冠案	331

恐怖谷

第一部

第一部



第一章 警告

“依我看……”

“我只能那么做！”福尔摩斯烦躁地打断了话头。

我自认为素来自我感觉还是颇有修养的，但是我承认，他今天这么无礼地轻视我，还是令我无法忍受了。“说真的，福尔摩斯，”我严厉地说，“你的确常常令人感到无法忍受。”

于是我也气呼呼地噎了他一句：“福尔摩斯，你真是太过分了！难道你非让人感到忍无可忍不可吗？简直就是死不悔改！”

对我的驳斥，他没说一句，而是用一只手撑着头，仍然是一脸深思的模样，就像身临天外。他双眼盯着餐桌上的那封信。信封和信纸都平铺在那里，他把信封凑到灯下面，仔细地查看着。早饭在一边放着，一动也没动。

“我敢肯定，这是波洛克写的字，”他喃喃自语道，“虽然他的笔迹我过去只看到过两次，不过我的判断肯定是正确的。这个希腊字母ε的上半部分往上飘，他写的字就有这个特征。要真是他写的信，那就肯定出大事儿了。”

他的自言自语使我把方才的愤怒抛之脑后，由于他的话让我很感兴趣。

“那波洛克到底是个什么人呢？”

“波洛克一看就知道是个化名，华生。那是个高深莫测、让人想象不到的人物。上一次他在一封信里明目张胆地对我说这是他的化名，还说要想在千百万人里见到他就像大海里捞针。他的价值并不在于他本人，而是

表现在隐藏于他背后的那个人物上。你应该知道‘狼狽为奸’、‘狐假虎威’是什么意思吧？一条鲸鱼加上一条鲨鱼、一头恶狼加上一头狮子，意思是说一个凶狠的家伙和一个异常恶毒的家伙，两个人凑到一块儿，它的凶恶和毒辣也就不得而知了。华生，你听说过莫亚迪教授吗？”

“你说的是那个道行高超的罪犯，他在黑社会里名望真能称得上……”

“华生，不要再说外行的话了。”福尔摩斯再次打断了我的话，显得漫不经心。

“我还没说完呢，他在这里面知名度一点儿都不高，只是很普通的一个。”

“好极了，华生，你什么时候变得狡猾了！你得提防着点儿，你要是叫他罪犯，从法律的角度来考虑，你可是犯下了诽谤罪。这恰恰是这个人最狡诈的地方。他是万般罪恶的源泉，黑帮的指挥者，甚至整个民族的命运都掌握在他的手里！可是没有几个普通人能看穿他。不管什么事他都不大肆张扬，从来都不为了出名而跑上前台。他高尚的品格和隐藏本领那一招简直令人称奇。这么一来，你要是再叫他罪犯，他就可以把你送上法庭！那你就必须用一年的俸禄为他名誉上受到的损害作为赔偿！他的著作《小行星力学》高深严密、名扬天下！那里面的纯数学研究达到的水平，很多的同行里面是没几个人有资历来评头论足。你和他并肩而站，舆论界就会断言说，一个是血口喷人的小人，一个是无辜遭人诽谤的教授。华生，只要他们整不死我，我终究会把他们送上法庭！”

“或许我能看到！”我脱口而出，“可是你谈论的是波洛克那个人。”

“当然，想捕获他必须先从波洛克着手。他挡在莫亚迪前边，是整条链子里的最薄弱的一环。”

“损坏了一环，整条链子就不会坚固了。”

“说得太棒了，华生。这就是波洛克对我们来说为什么这么重要的原因。他的良心并不是全部泯灭了，加上我时而背地里接济接济他，有去就有回，他已有两次提前为我送来了有一定价值的情报，这些情报让我能预见到而且防止发生某件犯罪案件，而不是事情发生以后让我去逮捕犯人。毋庸置疑，如果有密码，就将看到这封信为我们带来的是我刚刚讲过的那种价值不菲的情报。”

福尔摩斯把那张纸平铺在了空盘子里，我站了起来，在他背后低下头



看着那些古里古怪的字符。那些字符是这样排列的：

五三四〇二一三一二七三六三一四一七二一四一道格拉斯一〇九二九
三五三七伯尔斯通二六伯尔斯通九四七一七一

“福尔摩斯，你对这么多的数字有什么高明的见解吗？”

“显而易见，它们是用来传送秘密信息的。”

“没有密码本，密码信可怎么能破解呢？”

“在这种情况下，根本没用。”

“你是说‘在这种情况下’？”

“因为有的密码对我来说比那些报纸上登载的寻人招领启示还简单一点儿。它只是一个很有意思的智力测验。可是这次多少有点儿不一样，它显然是提示我们必须寻求某一本书某一页上的某一个词语的帮助，如果没有那本书，我可就无计可施了。”

“可怎么会有‘道格拉斯’和‘伯尔斯通’呢？”

“因为这本书上找不到那两个词儿。”

“他为什么不讲明是哪本书呢？”

“聪明的华生大夫，你的那些朋友都为你生来就聪明而感到骄傲，你难道会把密码及密码信放到一个信封里吗？万一出了差错，那不就暴露无遗了吗？有两封信，前面一封后面一封，那就不会出错了。第二封信里一定是破密码的文字或用做解释的资料。”

果然不出他所料，过了几分钟，仆人毕利呈上来一封我们正在企盼着的来信。

福尔摩斯拆了信：“字迹一样，并且署的是真实的名字。这么说我们有进展了。”他高兴地看起信来。可是，看了一会儿，他的眉头不由得又蹙紧了。

“唉，白高兴了，华生，我们什么都没等到。希望波洛克没出什么意外。”

亲爱的福尔摩斯先生：

我不能继续与您合作了。我的处境非常危险。他对我起了疑心。我能感觉得出来。我刚把信封填好，想把密码信为你寄出去的时候，意想不到他走到了我身旁，幸好我赶紧遮盖住了。如果他知道我在做什么，真不知

道等着我的是什么样的后果。可是他对我有了疑心，他的眼睛明明白白地显示了这一点。请您把我寄给您的上一封信毁掉吧，它对您来说已经没用了。

波洛克

谨上

福尔摩斯用两个手指头夹着信，同时，他眉头紧蹙，沉思着纹丝不动地坐在那里，盯着炉子里的火焰儿。

他总算开口了：“恐怕是他心怀鬼胎，因为他做了‘内奸’，因此他感觉那个人对他起了疑心。”

“他说的那个他，就是莫亚迪教授对他讲话吗？”

“是的。在那帮人里，无论是谁，只要一说‘他’这个字，其他的人就知道说的是谁。‘他’特指这个生杀予夺的人。”

“他究竟有什么本事呢？”

“说来话长。他黑道白道一起走，一手遮天，不管什么事都能办到。唉，我的朋友波洛克这次肯定吓得魂飞胆破了——你认真看一下信纸上和信皮上的字，那个人没到以前，信皮上的字刚劲有力，那个人忽然到来以后，信纸上的字就潦潦草草、模模糊糊了。”

“那么他为什么还要继续写这封信呢？他可以索性不写它了嘛。”

“因为他怕我会探明原因，让他感到棘手。”

“有道理。”我拿起那封密码信，眉头不由得皱了起来，“太让人着急了，明明知道此信里面有花样，但又找不到解码。”

福尔摩斯把他眼前刀叉一动没动的早饭推到一边，点着了难闻刺鼻的烟斗，每逢他要凝神沉思的时候，他非得吸上几口。他倚在长背椅上，抬起眼睛看着天花板：“有的事还真不好懂！可能真的是聪明的人终究有失手的时候。好了，我们就从‘存在者肯定有他的道理’这个角度来推理一下，密码信的破译肯定藏在哪本书中，我们就由此入手。”

“这么一来可像是大海里捞针呢。”

“我们可以先尝试着缩小一点儿范围，我相信只要我全神贯注地去想一件事情，它肯定会真相大白的。有关这本书，我们已经得到了什么线索？”

“一点儿线索都没有。”

“不，不，不会糟糕到这个地步的。密码信开始的一个密码数字是五

三四，对吗？我们就先把它设想成这本书的总页码，那么这是本非常厚的书。我们已经有一定的进展了。这本书属于哪一类别，我们有证据来明确一下吗？第二个密码是C二，华生，在你看来它是什么意思？”

“应当说的是第二章。”

“华生，不一定。我相信你会赞成我的推论：既然已经指明了页码，那么何必指出章节呢，何况，假如第五百三十四页是第二章的话，那第一章不就太长了吗？”

“指某一栏！”我大声喊道。

“华生，你太有见解了，今天清晨你的智慧大放光芒啊！假如它指的不是某一栏，那么我可就真的无计可施了。我们再来确定一下，这是本相当厚的书，书里的每一页分成两栏来排，每一栏还都很长，因为有一个密码是二九三。我们的推理是不是已经把我们已经得到的线索都用上了？”

“几乎都用上了。”

“华生先生，你真看不起自己，再仔细想一下，你的聪明才智向来都是用之不竭的嘛。假如这本书是不常见的那一类，他肯定早就为我寄来了，可是在他打算撒手不干以前他并不是这样做的，而只是想在信里指明密码的解译法，说明他觉得我能很容易就得到它，因为他有这么一本书，并且相信我同样也有，总而言之，这是一本很普通的书。”

“多么合乎情理的推理啊！”

“对，我们要探寻的范围已经缩小到一本厚书上了，并且已经知道了这本书是排成了两栏，人们经常翻看。”

我兴奋地大喊道：“《圣经》！”

“华生，容我说一句，你做出的结论总的来说没错，可并非完全是正确的。虽然你对我的推理给予很高的评价，同时我也很愿意接受，可是，莫亚迪的人不会个个都有《圣经》，另外，《圣经》的版本分类很多，无法假设两个不一样的版本有相同的页码。很明显这是一本统一版本的书，他知道他的第五百三十四页与我的第五百三十四页的内容完全一样。”

“符合这几个条件的书可能很少。”

“你说得很对，可是我们的人口恰恰就在这儿。范围已经缩小到统一版本并且大家常常翻看这一点上了。”

“萧伯纳著的书？”

“华生，它们与前提条件不相符。萧伯纳的文笔精练简短，所以词汇量不大，用它来传送普通信息有一定的难度，应当排除它们。基于同种缘